

POLAND



Treaty Series No. 21 (1989)

# Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Polish People's Republic

further amending the Agreement on  
Civil Air Transport signed at Warsaw on 2 July 1960

Warsaw, 20 June and 13 July 1988

[The Exchange of Notes entered into force on 13 July 1988]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
July 1989*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

90p net

**EXCHANGE OF NOTES  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT  
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE  
POLISH PEOPLE'S REPUBLIC FURTHER AMENDING THE AGREEMENT ON  
CIVIL AIR TRANSPORT SIGNED AT WARSAW ON 2 JULY 1960**

No. 1

*The Ministry of Foreign Affairs of the Polish People's Republic  
to Her Britannic Majesty's Embassy at Warsaw*

DPT I 2151-1-84

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii w Warszawie i w oparciu o artykuł 12 ust.4 Umowy między Rządem Polski a Rządem Zjednoczonego Królestwa o cywilnej komunikacji lotniczej, podpisanej w Warszawie w dniu 2 lipca 1960 roku oraz ustaleń konsultacji władz lotniczych obu państw przeprowadzonych w Londynie w dniach 25-27 kwietnia 1988 roku ma zaszczyt zaproponować, co następuje:

Wykaz tras stanowiący załącznik do wspomnianej umowy zastąpić wykazem tras zawartym w załączniku do niniejszej noty.

Odstąpić od stosowania postanowień ust.2 listów wymiennych między.

Przewodniczącymi obu delegacji z dnia 2 lipca 1960 roku.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych proponuje, aby w przypadku wyrażenia przez Rząd Zjednoczonego Królestwa zgody na powyższe, niniejsza nota wraz z odpowiednią na nią, stanowiły porozumienie, które wejdzie w życie w dniu otrzymania noty będącej odpowiedzią.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych korzysta z okazji by ponowić Ambasadzie Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii wyrazy wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 20 czerwca 1988 roku.

**Załącznik**

**WYKAZ I**

Trasy, które mają być eksploatowane przez wyznaczoną linię lotniczą lub linie lotnicze Zjednoczonego Królestwa:

Londyn i/lub Manchester—jeden dowolny punkt  
pośredni—Berlin—Warszawa i/lub Kraków—Moskwa.

Wyznaczona linia lotnicza lub linie lotnicze Zjednoczonego Królestwa mogą we wszystkich lub poszczególnych lotach nie wykonywać lądowania w którymkolwiek z wyżej wymienionych punktów, pod warunkiem, że uzgodnione służby na tych trasach rozpoczynają się w punkcie leżącym na terytorium Zjednoczonego Królestwa.

**WYKAZ II**

Trasy, które mają być eksploatowane przez wyznaczoną linię lotniczą lub linie lotnicze Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej:

Warszawa i/lub Kraków—Berlin—jeden dowolny punkt  
pośredni—Londyn i/lub Manchester—Dublin.

Wyznaczona linia lotnicza lub linie lotnicze Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej mogą we wszystkich lub poszczególnych lotach nie wykonywać lądowania w którymkolwiek z wyżej wymienionych punktów, pod warunkiem, że uzgodnione służby na tych trasach rozpoczynają się w punkcie leżącym na terytorium Polski.

DPT I 2151-1-89

The Ministry of Foreign Affairs of the Polish People's Republic sends its expressions of respect to the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and on the basis of Article 12 item 4 of the Agreement between the Government of the Polish People's Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on Civil Air Transport signed in Warsaw on 2 July 1960 and on the basis of the meeting between the Aviation Authorities of both States held in London on 25-27 April 1988 has the honour to propose the following:

- that the specification of routes which is an annex to the above-mentioned Agreement be replaced by specification of routes contained at the Annex to this Note.
- to waive the application of item 2 by the exchange of letters between Heads of both delegations of 2 July 1960.

The Ministry of Foreign Affairs proposes that in case the consent for the above is granted by the Government of the United Kingdom the present Note along with a reply to it would constitute an agreement which will come into force on the day of receipt of the Note which will be the reply.

The Ministry of Foreign Affairs takes this opportunity to renew its expressions of its highest respect to the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Warsaw  
20 June 1988

No. 2

*Her Britannic Majesty's Embassy at Warsaw to the  
Ministry of Foreign Affairs of the Polish People's Republic*

Note No. 186

Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Government of the Polish People's Republic and have the honour to acknowledge their Note Verbale of 20 June 1988 with regard to Article 12 item 4 of the Agreement between the Government of the Polish People's Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on Civil Air Transport signed at Warsaw on 2 July 1960<sup>1</sup>, as amended by the Exchange of Notes of 12 December 1979 and 30 January 1980<sup>2</sup> and the revised specification of routes annexed to the Ministry's Note.

Her Britannic Majesty's Embassy have the honour to convey to the Government of the Polish People's Republic the agreement of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the suggestions contained in the Ministry's Note, together with its enclosure and propose that these Notes should constitute an Agreement between our Governments to the replacement of the Annex to the Agreement on Civil Air Transport which comes into effect as from today.

Her Britannic Majesty's Embassy avail themselves of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Government of the Polish People's Republic the assurance of their highest consideration.

British Embassy  
Warsaw  
13 July 1988

<sup>1</sup>Treaty Series No. 78 (1960). Cmnd. 1226.

<sup>2</sup>Treaty Series No. 48 (1980). Cmnd. 7929.

## ANNEX

### **Specification I**

The routes that are to be operated by the designated airline or airlines of the United Kingdom:

London and/or Manchester—one intermediate point—

Berlin—Warsaw and/or Krakow—Moscow.

The designated airline or airlines of the United Kingdom may on all or any specific flights omit landing at any of the above points, provided that the agreed services on these routes originate at a point in the territory of United Kingdom.

### **Specification II**

The routes that are to be operated by the designated airline or airlines of the Polish People's Republic:

Warsaw and/or Krakow—Berlin—one intermediate point—

London and/or Manchester—Dublin.

The designated airline or airlines of the Polish People's Republic may on all or specific flights omit landing at any of the above points provided that the agreed services on these routes originate at a point in the territory of Poland.